

Отзыв

официального оппонента на диссертацию Ишанхонова Абдугаффора Маруфовича «Мутанабби и его влияние на поэзию эпохи Газневидов», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Безусловно, арабская литература, в особенности творчество её представителей, живших и творивших в ранних веках исламского периода, таких как Хассан ибн Сабит, Абутаммам, Бухтури, Абулала аль-Маари, Абунувас, Мутанабби и другие сыграло важную роль в становлении и развитии персидского поэтического языка, основных жанровых форм, поэтики и идейно-тематического разнообразия поэзии на фарси. Исходя из этого, актуальность и важность рецензируемой нами диссертации Ишанхонова А.М. заключается в том, что она может внести ясность в малоизученные доселе вопросы, относящиеся к арабо-персидским литературным связям, проблемам путей и способов проникновения элементов арабской поэтики в персидско-таджикскую поэзию эпохи Газневидов. Изучение всей совокупности этих литературных явлений, понимание путей их развития, сфер обогащения одной литературы элементами других литератур являются проблемами актуальными на всех этапах персидско-таджикской литературы.

Научная новизна диссертации проявляется в том, что в ней впервые в таджикском литературоведении в монографическом и целостном плане рассматривается проблема влияния арабской поэтики на персидско-таджикскую поэзию эпохи Газневидов на примере творчества выдающегося арабского поэта X века – Абутаййиба аль-Мутанабби. В диссертации впервые в комплексном плане рассматриваются такие вопросы как роль и место Мутанабби в арабо-мусульманской

средневековой поэзии, формы и пути проникновения его поэтических образов, мыслей и идей, элементов рифмы, метра и структуры его касыд и т.д. Подобная задача до настоящего времени не была поставлена перед исследователями.

Диссертация написана на основе принципов системного, сравнительно-исторического и историко-типологического анализа. В работе также при анализе метра, рифмы и редифа поэтических произведений Мутанабби и персидско-таджикских авторов были использованы некоторые элементы статистического метода в пределах традиционной арабской и персидско-таджикской поэтики и сравнительного литературоведения, рассмотрены основные формы и пути арабских поэтических заимствований, проникших из творчества Мутанабби в поэзию представителей персидско-таджикской литературы эпохи Газневидов. В теоретическом плане автор диссертации опирается на труды выдающихся ориенталистов и компаративистов, как А. Мец, Р. Бляшар, К. Сеттерсен, И.Ю. Крачковский, И.М. Фильштинский, Б.Я. Шидфар, И.М. Хунка, В.В. Кожин, Н.И. Конрад, М. Мухаккик, Ш. Кадкани, Т. Мардони, Н. Захидов и другие.

Важнейшими источниками исследования для автора диссертации послужили различные издания диванов стихов Мутанабби и комментарии к нему и литературно-исторические труды средневековых арабоязычных авторов, таких как «Ятимат-ад-дахр фи махасин ахл ал-аср» и «Татимат ал-ятима» Абумансура Са'алаби, «Диван ал-ма'ани» Абухилала аль-Аскари, «Думят аль-каср ва усрат ахл ан-наср» Абдулхасана Бохарзи, «Харидат аль-каср ва джаридат аль-аср» Имададдина ал-Исфахани и персидские трактаты «Тарджуман ал-балага» Мухаммада Радуюни, «Хадаик ас-сихр» Рашидаддина Ватвата, «Лубаб ал-албаб» Мухаммада Ауфи.

Структура диссертации состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

Во введении согласно традиции обосновывается актуальность темы исследования, определяется степень её разработанности, цели и задачи работы, научная новизна, приводится краткая характеристика источников научного анализа, выявляется теоретическая и практическая значимость исследования.

Первая глава диссертации, названная «Жизнь и творчество Мутанабби», состоящая из трех разделов посвящена анализу социально-политической и культурной жизни эпохи Мутанабби, прослеживанию важных моментов жизненного пути поэта и определению жанрово-тематического своеобразия его творческого наследия.

В первом разделе первой главы анализируя вопрос влияния социально-политической и культурной жизни эпохи Аббасидов особое внимание уделяет определению роли иранцев в развитии и процветании религии, политики и культуры в халифате Аббасидов, анализу процесса возникновения освободительного движения различных подвластных халифату народов начиная со второй половины IX века и образования государств Буидов в Персии, Фатимидов в Египте, Тахиридов, Саффаридов и Саманидов в Хорасане и Мавераннахре.

Подчеркивается, что несмотря на неблагоприятной социально-политической ситуации, в Аббасидском халифате IX-X веков наблюдается процветание науки и культуры о чем свидетельствует факт существования значительного количества книг и библиотек в Багдаде, Куфе, Басре, Ширазе, Исфахане, Нишапуре, Балхе и других городах, подвластных халифату. К дворам Аббасидских правителей были приглашены известные ученые и поэты, таких как Ибн Нубата, Фараби, Ибн алл-Амид, Мутанабби, которые занимались сочинением и переводом научных и литературных произведений.

В результате смешивания арабов с другими народами халифата и появления неарабских литературных сил, таких как Башшар ибн Бурд, Абулфатх аль-Бусти, Михяр ад-Дайлами, Абуновас в эпоху Аббасидов

произошло столкновение традиций древнего Ирана с арабской литературой.

Во втором разделе первой главы диссертации подвергаются подробному научному анализу вопросы, относящиеся к дате и месту рождения Мутанабби, его отношения к разным личностям его эпохи таким как Кафур, Сайфаддаула, Иззаддаула, Абулфазл Куфи, Бадрадин ибн Аммар, Абулашаир ал-Хамдани, его скитаниям по городам и окрестностям халифата, таким как Багдад, Лазикия, Самава, Алеппо, Антакия, Египет, Арджан, Шираз, к его последней поездке в Шираз по приглашению Иззаддаулы в 965 году и гибели поэта в том же году по возвращению в Багдад. Рассматривается также вопрос принадлежности Мутанабби к религиозным, политическим и философским течениям его эпохи, при этом опровергается идея некоторых исследователей о влиянии древнегреческих философов на философские взгляды поэта.

В третьем разделе осуществляется анализ структуры и содержания дивана Мутанабби и дается краткая характеристика жанрового и тематического разнообразия.

Выясняется, что основным творческим наследием Мутанабби является диван его стихов, собранный и комментированный самим поэтом. До настоящего времени самым полным и совершенным диваном поэта считается его диван, изданный в 1887 году арабским ученым и литератором Ибрахимом аль-Ёзиджи. Диван поэта охватывает 287 касыд и несколько притч.

С точки зрения тематики в диване Мутанабби главное место занимает тема восхваления (мадх) и поэт посвятил своих панегирических касыд восхвалению правителей, визирей и других влиятельных лиц своей эпохи. Только восхвалению Сайфаддаулы поэт посвятил 43 своих касыд. После мадха в диване Мутанабби занимает значительное место тема элегии (риси). Встречаются и касыды, посвященные темам сатиры (хиджа), любви (ғазал), самовосхваление (фахр), описание (васф) и т.д. В

данном разделе первой главы также анализированы важные и известные комментарии к дивану Мутанаббн.

Во второй главе диссертации, «Предпосылки и формы влияния арабского языка и литературы на поэзию эпохи Газневидов» рассматриваются основные формы и способы проникновения арабо-исламских сюжетов, поэтических идей, образов и тем на творчество представителей персидско-таджикской поэзии исследуемого периода.

Согласно утверждению автора диссертации приход к власти династии Газневидов характеризуется как период серьёзных социально-политических преобразований в жизни народов Хорасана и Мавераннахра, способствовавших продолжению и даже расширению традиций применения арабского языка в государственном делопроизводстве, религиозной сфере, научной деятельности и литературном творчестве. К числу важных факторов усиления арабского влияния на литературу эпохи Газневидов относится и главенствующая роль панегирической касыды, которая требовали от поэтов обращаться к кораническим сюжетам, хадисам, истории ислама и арабов, к творчеству представителей арабской джахилийской и исламской литературы, чтобы черпать в них образы и эпитеты для сравнения и гиперболизации своего восхваляемого патрона (мамдуха).

Результаты анализа форм и способов влияния арабского языка и литературы, осуществленного во втором разделе второй главы диссертации показывают, что у арабских и персоязычных поэтов исламского периода были общие поэтические идеи, образы и темы, доступные восприятию всех образованных читателей того времени. Для аргументации своих суждений автором диссертации приведено много стихотворных примеров из творчества арабских поэтов и представителей персидско-таджикской поэзии эпохи Газневидов. Данные примеры, доказывают, что для поэтов исследуемой эпохи обращение к арабской, особенно коранической и религиозной литературе, было закономерным

и неизбежным в силу задач, поставленных перед ними политикой Султана Махмуда и его последователей.

В третьем разделе второй главы диссертации доказывается, что содержание коранических аятов и хадисов Пророка ислама поэтами панегиристами эпохи Газневидов заимствуется, прежде всего для возвеличивания и гиперболизации восхваляемого лица (мамдуха) для создания современного образа монарха, который является «опорой ислама», «защитником истинной веры», «шахом ведущим священную войну против неверия», «разрушителем здания неверия» и т.д.

В двух разделах завершающей третьей главы диссертации – «Влияние Абутаййба Мутанабби на творчество поэтов эпохи Газневидов» рассматриваются вопросы заимствования стиля, содержания, образов, мыслей и идей поэзии Мутанабби представителями персидско-таджикской литературы.

Рассматривая в первом разделе третьей главы стилистические особенности поэзии Мутанабби автор диссертации выявляет, что одной из важных создание нового смысла и содержания. Мутанабби является искусным поэтом, высокий смысл, которого читатель не ожидал. В качестве доказательства данного суждения приводится достаточное количество примеров из поэзии Мутанабби. В работе также отмечается, что к другим особенностям стиля Мутанабби относятся единство композиции, гибкость, последовательность и благозвучие его стихов. В его поэзии нельзя изменить порядок слов или словосочетаний, ибо их последовательность и зрелая благозвучность так систематизированы, что любая перестановка нанесет урон значению полного смысла бейта.

В диссертации подвергаются подробному анализу и другие особенности стиля Мутанабби, а также показывается степень его влияния на творчество поэтов эпохи Газневидов путем сопоставления его касыд с поэтическими примерами последних.

Заслуживает внимания и вывод автора диссертации о том, что Абутаййб Мутанабби больше других арабоязычных поэтов оказал

влияние на средневековую персидско-таджикскую поэзию, в особенности на поэзию XI-XII веков. Данный вывод автора диссертации подтверждается сопоставительным анализом поэзии Мутанабби с творчеством выдающихся персидско-таджикских поэтов указанных веков, таких как Унсури, Балхи, Носир Хусрав, Мас'уд Са'д Салман, Санаи Газневи и других.

Представляет важную ценность и вывод автора диссертации о том, что общие идеи и образы, встречающиеся в поэзии Мутанабби и творчестве персоязычных поэтов эпохи Газневидов были общим достоянием, традиционным канонизированным фондом. Поэты Газневидской эпохи относились к творчеству великого арабского поэта творчески, создавая новые поэтические образы мысли и идеи, обогащая этим своё поэтическое творчество и свою родную поэзию.

В целом, диссертационная работа Ишанхонова А.М. является завершённым научным исследованием, вносящим важный вклад в теории и истории средневековой арабской и персидско-таджикской литератур и арабо-таджикских литературных связей. Автор диссертации обладает достаточным знанием в области истории и теории арабской и персидско-таджикской литератур. Работа отличается своеобразной оригинальностью методики исследования и решения поставленной научной задачи, что указывает на достаточный уровень профессионализма её автора.

Материалы и выводы диссертации могут быть использованы при изучении вопросов поэтики средневековой арабской и персидско-таджикской литератур, в частности, исследовании поэтики касид Мутанабби и персидско-таджикских поэтов XI-XII веков. Они могут также содействовать в поэтапном исследовании проблем влияния средневековой арабской культуры и литературы на персидско-таджикскую поэзию и освещению вопросов арабо-таджикских литературных связей.

Следует отметить, что несмотря на бесспорные научные достижения автора диссертации в его работе наблюдаются некоторые упущения и недочеты, которые проявляются в нижеследующем:

1. Объем первой главы диссертации, на наш взгляд, больше чем необходимого. Следовало бы за счет его сокращения, подробнее рассматривать вопрос стиля поэзии Мутанабби в третьем разделе работы.

2. Следовало бы осуществлять анализ стиля Мутанабби в основном на примере его поэтического творчества.

3. В диссертации отмечается, что Мутанабби является первым поэтом, написавшим комментарии к своему дивану. Но остается неясным вопрос: Первым поэтом, написавшим комментарии к своему дивану в арабской литературе или на Востоке.

4. Остается и неясным вопрос влияния предшественников Мутанабби, на процессе становления его личности как поэта.

5. Наблюдаются погрешности в указании имен некоторых авторов источников и научных работ. Например: Родиёнй (Родуёнй) – диссертация, с. 143, Конард (Конрад)- диссертация, с. 149.

6. В некоторых цитированных бейтах отдельные слова приведены неправильно, что стало причиной неточности смысла или метра бейта. Например, в нижеследующем бейте слово «биавборад» (проглотить) приведено в форме «биборад» (сыпаться, литься) в результате чего пострадали смысл и метр бейта:

Хашми ту чун мохии Довуди набй.

Гар биборад чохон, гӯяд, ки хастам гурусна (дисс. С. 92).

7. В диссертации наблюдаются и погрешности технического характера.

Тем не менее указанные просчеты и погрешности носят частный характер и не могут снизить достоинства работы Ишанхонова А.М., которая по выбору темы, постановке и решению основной проблемы является новым литературоведческим исследованием, написанным на

профессиональным научном уровне. Автореферат и опубликованные работы автора отражает основное содержание его работы.

Исходя из вышесказанного мы имеем все основания констатировать, что работа Ишанхонова А.М. «Мутанаббӣ и его влияние на поэзию эпохи Газневидов» отвечает требованиям ВАК Минобразования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям и ее автор заслуживает присвоения ему некоей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Официальный оппонент:



Сайфутдинов Бурхон Ходжиевич,
кандидат филологических наук,
главный специалист отдела перевода
Исполнительного аппарата
Президента Республики Таджикистан

22.01.2018

Адрес: 734023, Душанбе, пр. Рудаки, 80,
Исполнительный аппарат Президента РТ
Факс: +992/37/227-38-02

Тел.: (+992) 221-47-30, 918-65-22-35.

Электронный адрес: sbh-6161@mail.ru

Подпись Сайфутдинова Б.Х. «подтверждаю»:

Начальник Отдела кадров

Исполнительного аппарата

Президента Республики Таджикистан



Пирназарзода Иброхим

профессиональным научном уровне. Автореферат и опубликованные работы автора отражает основное содержание его работы.

Исходя из вышесказанного мы имеем все основания констатировать, что работа Ишанхонова А.М. «Мутанабби и его влияние на поэзию эпохи Газневидов» отвечает требованиям ВАК Минобразования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям и ее автор заслуживает присвоения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Официальный оппонент:

Сайфутдинов Бурхон Ходжиевич,
кандидат филологических наук,
главный специалист отдела перевода
Исполнительного аппарата
Президента Республики Таджикистан

22.01.2018

Адрес: 734023, Душанбе, пр. Рудаки, 80,
Исполнительный аппарат Президента РТ
Факс: +992/37/227-38-02

Тел.: (+992) 221-47-30, 918-65-22-35.

Электронный адрес: sbh-6161@mail.ru

Подпись Сайфутдинова Б.Х. «подтверждаю»:

Начальник Отдела кадров
Исполнительного аппарата

Президента Республики Таджикистан



Пирназарзода Иброхим